Downloaded via the EU tax law app / web

62011CJ0424
SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

7 ta’ Marzu 2013 (*1)

“Taxxa fuq il-valur mi?jud — Direttiva 77/388/KEE — E?enzjoni tal-immani??jar tal-fondi spe?jali ta’ investiment — Portata — Skemi ta’ pensjonijiet tal-irtirar mix-xog?ol”

Fil-Kaw?a C-424/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-First-tier Tribunal (Tax Chamber) (ir-Renju Unit), permezz ta’ de?i?joni tat-8 ta’ Lulju 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-11 ta’ Awwissu 2011, fil-pro?edura

Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd,

National Association of Pension Funds Ltd,

Ford Pension Fund Trustees Ltd,

Ford Salaried Pension Fund Trustees Ltd,

Ford Pension Scheme for Senior Staff Trustee Ltd

vs

Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, A. Borg Barthet, E. Levits, J.-J. Kasel u M. Safjan (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-12 ta’ Settembru 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

—

g?al Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd et, minn P. Lasok, QC imqabbad minn A. Brown, solicitor,

—

g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. Murrell, b?ala a?ent, assistita minn R. Hill, barrister,

—

g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1

It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva") u tal-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1).

2

Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd et u l-Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (iktar 'il quddiem il-"Commissioners") dwar rifjut minn dawn tal-a??ar li je?entaw mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") servizzi ta' mmani??jar ta' fond ipprovduti lil Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd et.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3

Is-Sitt Direttiva ?iet abrogata permezz tad-Direttiva 2006/112, li da?let fis-se?? fl-1 ta' Jannar 2007. Peress li l-perijodu inkwistjoni fil-pro?eduri prin?ipali huwa bejn l-1 ta' Lulju 2004 u t-30 ta' ?unju 2007, dawn i?-?ew? direttivi huma applikabbli g?all-dawn il-pro?eduri.

4

L-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u l-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112 huma essenzjalment redatti fi kliem identiku. Skont dawn id-dispo?izzjonijiet, l-Istati Membri g?andhom je?entaw mill-VAT "l-imani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri".

Id-dritt tar-Renju Unit

5

L-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112 kien, fil-mument tal-fatti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, traspost permezz tal-punti 9 u 10 tal-grupp 5 tal-Anness 9 tal-Li?i tal-1994 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Value Added Tax Act 1994), li skonthom kienu e?enti:

"9.

l-immani??jar ta' organu ta' investiment kollettiv awtorizzat li g?andu l-forma ta' trust ['authorised unit trust', iktar 'il quddiem l-'AUT'] jew ta' fond ta' investiment immobbiljarju;

l-immani??jar tal-attiv ta’ investiment ta’ kumpannija ta’ investiment b’kapital varjabbli [‘Open-ended investment company’, iktar ’il quddiem l-‘OEIC’]”.

6

Sabiex tittie?ed inkunisderazzjoni d-de?i?joni mog?tija fis-sentenza tat-28 ta’ ?unju 2007, JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust u The Association of Investment Trust Companies (C-363/05, ?abra p. I-5517, iktar ’il quddiem is-“sentenza Claverhouse”), il-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dawn il-punti 9 u 10 twessa’, b’effett mill-1 ta’ Ottubru 2008, permezz tad-Digriet tal-2008 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Finance) [Value Added Tax (Finance) (no 2) Order 2008]. Dawn il-punti issa je?entaw l-immani??jar ta’ organi ta’ investiment kollettiv fil-forma ta’ OEIC u ta’ AUT kif ukoll l-immani??jar ta’ impri?i ta’ investiment kollettiv tat-tip mag?luqa, b?all-Investment trust companies.

7

In-nota 6 g?all-grupp 5 tal-Anness tal-Li?i tal-1994 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud tipprovdi li l-OEIC u l-AUT huma ddefiniti fil-Li?i tal-2000 dwar is-servizzi u swieq finanzjarji (Financial Services and Markets Act 2000).

8

Il-Parti XVII ta’ din l-a??ar li?i tipprovdi b’mod partikolari dan li ?ej fl-Artikoli 235 sa 237:

“235.

Skemi ta’ investiment kollettiv

(1) F’din il-parti, ‘organu ta’ investiment kollettiv’ ifisser, l-arran?amenti kollha li jikkon?ernaw beni ta’ kull tip, inku? il-flus, li l-g?an jew l-effett tag?hom huwa li jippermettu lill-persuni li jipparte?ipaw fl-arrangamenti (jew billi jsiru proprjetarji totalment jew parzjalment tal-beni, jew b’mod ie?or), jipparte?ipaw fil- jew jir?ievu profitti jew d?ul li jori?inaw mill-akkwist, mi?-?amma, mill-immani??jar jew mill-bejg? tal-beni jew sommom im?allsa fuq dawn il-profitti jew d?ul jew li jir?ievu porzjoni minnhom.

(2) Dawn l-arran?amenti g?andhom ikunu tali li l-persuni li jipparte?ipaw fihom (il-parte?ipanti) ma je?er?itawx kontroll ta’ kuljum fuq l-immani??jar tal-beni, irrispettivament minn jekk g?andhomx jew le id-dritt li li ji?u kkonsultati jew li jag?tu istruzzjonijiet.

(3) Dawn l-arran?amenti g?andhom ukoll ikollhom g?al tal-inqas wa?da karatteristi?i segwenti:

(a)

il-kontribuzzjonijiet tal-parte?ipanti, l-istess b?all-profitti jew id-d?ul li minnhom jirri?ultaw il-?lasijiet, huma mi?bura flimkien;

(b)

il-beni huma mmani??jati totalment minn jew f’isem il-persuna responsabbli g?all-organu.

[…]

236.

Kumpanniji ta' investiment b'kapital varjabbli

(1) F'din il-parti, 'kumpannija ta' investiment b'kapital varjabbli' tfiser, organu ta' investiment kollettiv li jissodisfa kemm il-kundizzjoni patrimonjali kif ukoll il-kundizzjoni ta' investiment.

(2) Il-kundizzjoni patrimonjali tikkonsisti fil-fatt li l-beni huma mmani??jati minn jew f'isem persuna ?uridika ('P?') li hija l-proprjetarja ekonomika tag?hom u li l-g?an tag?ha huwa li tinvesti dawn il-fondi g?all-finijiet ta':

(a)

tqassim tar-riskju tal-investiment; u

(b)

g?oti, lill-membri tag?ha, tal-benefi??ju tar-ri?ultati tal-immani??jar ta' dawn il-fondi minn jew f'isem din il-persuna ?uridika.

[…]

237.

Definizzjonijiet o?ra

[…]

(3) F'din il-parti:

'authorised unit trust' ifisser, unit trust awtorizzat g?all-finijiet ta' din il-li?i permezz ta' de?i?joni ta' awtorizzazzjoni me?uda ta?t l-Artikolu 243.

'kumpannija ta' investiment b'kapital varjabbli' tfisser, kumpannija kkostitwita skont ir-regolamenti msemmija fl-Artikolu 262, li tibbenefika minn de?i?joni ta' awtorizzazzjoni me?uda bis-sa??a ta' kull dispo?izzjoni prevista mir-regolamenti msemmija fl-Artikolu 262(2)(l).

[…]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

9

Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd (iktar 'il quddiem "Wheels") hija t-"trustee" ta' fond, li fih huwa mi?bur flimkien, g?all-finijiet ta' investiment, l-attiv tal-iskemi ta' pensjoni tax-xog?ol stabbiliti mill-impri?a Ford Motor Company sabiex tissodisfa l-obbligi tag?ha skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali u l-ftehim kollettivi.

10

Kull skema tipprovdi pensjonijiet lil kategorija ta' ex impjegati, ikkalkolati abba?i tal-a??ar salarju tal-membri affiljati u tal-anzjanità fl-impri?a. Matul l-impjieg tag?hom, l-affiljati mal-iskema, li hija miftu?a g?all-impjegati kollha ming?ajr ma hija obbligatorja, i?allsu kontribuzzjonijiet ta' ammont fiss imnaqqas mis-salarju tag?hom. Il-persuna li timpjega t?allas ukoll kontribuzzjonijiet f'ammont suffi?jenti sabiex ji?i ?gurat il-finanzjament tal-ispi?a rimanenti tal-benefi??ji ta' pensjoni.

11

Fi?-?mien tal-fatti, Capital International Limited kienet tipprovdi servizzi ta’ mmani??jar ta’ fond lil Wheels. B’mod konformi mad-dispo?izzjonijiet le?i?lattivi tar-Renju Unit dwar il-VAT, hija ffatturat lil Wheels VAT fuq dawn is-servizzi u ?allset din il-VAT lill-Commissioners.

12

Matul ix-xhar ta’ Settembru 2007, wara l-g?oti tas-sentenza Claverhouse, i??itata iktar ’il fuq, Capital International Limited talbet lill-Commissioners il-?las lura tal-VAT relatata mal-provvista ta’ servizzi ta’ mmani??jar ta’ fond li hija kienet ipprovdiet, billi sostniet li dawn is-servizzi kienu jaqg?u ta?t l-e?enzjoni msemmija fl-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112 jew ta?t l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva, skont il-perijodu kkon?ernat.

13

Permezz ta’ de?i?joni tat-2 ta’ Jannar 2008, il-Commissioners ?a?du din it-talba. G?aldaqstant Wheels ippre?entat rikors kontra din id-de?i?joni quddiem il-First-tier Tribunal (Tax Chamber). G?alkemm, skont il-qorti tar-rinviju, is-servizzi pprovduti lil Wheels jikkostitwixxu servizzi ta’ “mani??jar” skont l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u fl-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112, hemm dubju dwar il-klassifikazzjoni tal-fond mi?mum minn Wheels b?ala “fond spe?jali ta’ investiment” fis-sens ta’ din l-e?enzjoni.

14

F’dawn i?-?irkustanzi, il-First-tier Tribunal (Tax Chamber) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

“(1)

Il-kliem ‘fondi [spe?jali] ta’ investiment’ li jinsab fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT u [f]l-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112 g?andu ji?i interpretat b?ala li jinkludi (i) skema ta’ pensjoni ta[li-]rtirar [mix-xog?ol] stabbilita minn persuna li t?addem [timpjega] sabiex toffri lill-impjegati tag?ha benefi??ji ta’ pensjoni u/jew (ii) fond komuni ta’ investiment li fi ?danu jin?abar l-attiv ta’ diversi skemi ta’ pensjoni g?all-finijiet ta’ investimenti meta, fil-kuntest tal-iskemi ta’ pensjoni inkwistjoni:

(a)

il-pensjoni li tista’ ti?i per?epita minn membru [affiljat] hija ddefinita minn qabel fl istatuti tal-iskema (ibba?ata fuq formula msejsa fuq it-tul tal-karriera tal membru ma’ min i?addem u s-salarju tieg?u) u mhux fuq il-ba?i tal-valur tal-attiv tal-iskema;

(b)

min i?addem g?andu jikkontribwixxi g?all-iskema;

(c)

huma biss l-impjegati ta’ min i?addem li jistg?u jipparte?ipaw fl-iskema u jir?ievu pensjoni f’dan il-kuntest (fejn parte?ipant f’din l-iskema huwa indikat b?ala ‘membru’);

(d)

impjegat huwa ?ieles li jidde?iedi li jsir jew ma jsirx membru;

(e)

impjegat li huwa membru huwa normalment obbligat li jikkontribwixxi g?all-iskema abba?i ta' per?entwali tas-salarju tieg?u;

(f)

il-kontribuzzjonijiet minn min i?addem u mill-membri huma mi?bura mit-trustee tal-iskema u ji?u investiti (?eneralment f'azzjonijiet [titoli]) bil-g?an li ji?i stabbilit fond li minnu jit?allsu lill-membri l-benefi??ji provduti ta?t l-iskema;

(g)

jekk l-attiv tal-iskema huwa og?la minn dak li huwa me?tie? biex ji?u ffinanzjati l-benefi??ji previsti ta?t l-iskema, it-trustee tal-iskema u/jew min i?addem jista', skont it-termini tal-iskema u d-dispo?izzjonijiet nazzjonali applikabbli, jag??el wa?da mis-segwenti soluzzjonijiet (i) inaqqs il-kontribuzzjonijiet g?all-iskema ta' min i?addem; (ii) jittrasferixxu parti jew l-intier tal-e??ess tal-benefi??ju lil min i?addem jew (iii) i?idu l-benefi??ji g?all-membri tal-iskema;

(h)

jekk l-attiv tal-iskema jkun inqas milli me?tie? biex jiffinanzja l-benefi??ji previsti fil-kuntest tal-iskema, min i?addem huwa b?ala prin?ipju obbligat li jassorbi l-i?bilan? u, jekk min i?addem ma jag?milx dan jew ma jkunx jista' jag?mel dan, il-benefi??ji r?evuti mill-membri ji?u mnaqqsa;

(i)

l-iskema tippermetti li l-membri jag?mlu kontribuzzjonijiet volontarji addizzjonali ([‘additional voluntary contributions' jew] ‘AVC') li ma jkunux mi?muma mill-iskema, i?da ttrasferiti lil terz g?all-finijiet ta' investimenti u l-provvista ta' benefi??ji addizzjonali msejsa fuq il-prestazzjoni tal-investimenti mag?mulin (dawn l-arran?amenti ma humiex su??etti g?all-VAT);

(j)

il-membri huma intitolati li jittrasferixxu l-benefi??ji akkumulati tag?hom fil-kuntest tal-iskema (evalwati abba?i tal-valur attwarjali ta' dawn il-benefi??ji fil-mument tat-trasferiment) g?al skemi ta' pensjoni o?ra;

(k)

il-kontribuzzjonijiet ta' minn min i?addem u tal-membri g?all-iskema ma humiex ikkunsidrati b?ala d?ul tal-membri g?all-finijiet tat-taxxa fuq id-d?ul;

(l)

il-pensjonijiet ri?evuti mill-membri fil-kuntest tal-iskema huma kkunsidrati b?ala d?ul tal-membri g?all-finijiet tat-taxxa tad[fuq id]-d?ul; u

(m)

min i?addem, u mhux il-membri tal-iskema, jie?du r-responsabbiltà g?all-ispi?a tal-?estjoni tal-iskema?

(2)

Fid-dawl (i) tal-g?anijiet tal-e?enzjoni previsti ta?t l-Artikolu [13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva] u l-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112, (ii) tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali u (iii) ta?-?irkostanzi deskritti fil-kuntest tal-ewwel domanda preliminari:

(a)

Stat Membru jista' jiddefinixxi, fil-kuntest tal-le?i?lazzjoni nazzjonali tieg?u, il-fondi li jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' 'fondi ta' investiment' b'tali mod li jeskludi l-fondi li g?alihom isir referiment fl-ewwel domanda preliminari u jinkludi impri?i [organi] ta' investiment kollettiv fis-sens tad-Direttiva [tal-Kunsill 85/611/KEE, tal-20 ta' Di?embru 1985, dwar il-koordinazzjoni ta' li?ijiet, regolamenti u dispo?izzjonijiet amministrattivi li jirrelataw g?al impri?i ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 139), kif emendata bid-Direttiva 2001/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-21 ta' Jannar 2002 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 302, iktar 'il quddiem id-'Direttiva UCITS')]?

(b)

Sa fejn (jekk ikun il-ka?) il-kunsiderazzjonijiet li ?ejjin huma rilevanti g?all-kwistjoni dwar jekk fond, kif deskritt fl-ewwel domanda preliminari, g?andu jew ma g?andux ji?i kkunsidrat minn Stat Membru, fil-kuntest tal-le?i?lazzjoni nazzjonali tieg?u, b?ala fond spe?jali ta' investiment:

—

il-karatteristi?i tal-fond (kif deskritt fl-ewwel domanda preliminari);

—

sa fejn il-fond huwa 'simili u g?alhekk jikkompeti ma'' mezzi ta' investiment li di?à ?ew identifikati mill-Istat Membru b?ala fondi spe?jali ta' investiment?

3)

Jekk, fil-kuntest tat-twe?iba g?ad-domanda 2b(ii), hemm lok li ji?i evalwat sa fejn il-fond huwa 'simili u g?alhekk jikkompeti ma'' mezzi ta' investiment li di?à ?ew ikkunsidrati mill-Istat Membru b?ala fond spe?jali ta' investiment, l-e?istenza jew il-livell ta' 'kompetizzjoni' bejn il-fond inkwistjoni u tali mezzi o?ra ta' investiment g?andha ti?i kkunsidrata b?ala kwistjoni separata minn dik ta' xebh?"

Fuq id-domandi preliminari

15

Permezz tad-domandi tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk u ta?t liema kundizzjonijiet attivi ta' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar u l-fond ta' investiment li fih dan huwa mi?bur flimkien jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' "fondi spe?jali ta' investiment" skont l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u l-Artikolu 35(1)(g) tad-Direttiva 2006/112.

16

Hemm lok li qabel kollox jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm l-e?enzjonijiet previsti b'mod partikolari fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u fl-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112 jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li g?andhom, fil-prin?ipju, jing?ataw definizzjoni komuni li g?andha b?ala g?an li ji?u evitati diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT minn Stat Membru g?all-ie?or, b'mod li l-Istati Membri ma jistg?ux ibiddlu l-kontenut tag?hom, dan ma huwiex madankollu l-ka? meta l-le?i?latur ikun ikkonferilhom il-kompitu li jiddefinixxu ?erti termini ta' e?enzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-4 ta' Mejju 2006, Abbey National, C-169/04, ?abra p. I-4027, punti 38 u 39 kif ukoll Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punti 19 u 20). Issa, dawn id-dispo?izzjonijiet jag?tu lill-Istati Membri s-setg?a li jiddefinixxu l-kun?ett ta' "fondi spe?jali ta' investiment" (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Abbey National, i??itata iktar 'il fuq, punti 40 u 41, kif ukoll Claverhouse, punt 43).

17

Din is-setg?a ta' definizzjoni hekk rikonoxxuta lill-Istati Membri hija madankollu limitata bil-projbizzjoni li ji?i ppre?udikat il-kliem stess tal-e?enzjoni u?at mil-le??ilatur tal-Unjoni (ara, s-sentenza Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punt 21). Stat Membru ma jistax b'mod partikolari, ming?ajr ma jirrendi bla effett il-kliem stess "fondi spe?jali ta' investiment", jag??el minn fost il-fondi spe?jali ta' investiment dawk li jibbenefikaw mill-e?enzjoni u dawk li ma jibbenefikawx minnha. Dawn id-dispo?izzjonijiet g?aldaqstant jag?tuh bis is-setg?a li jiddefinixxi, fid-dritt intern tieg?u, il-fondi li jikkorrispondu g?all-kun?ett ta' "fondi spe?jali ta' investiment" (ara s-sentenza Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punti 41 sa 43).

18

Is-setg?a mog?tija lill-Istati Membri sabiex jiddefinixxu l-kun?ett ta' "fondi spe?jali ta' investiment" g?andha wkoll ti?i e?er?itata b'osservanza tal-g?anijiet im?addna mis-Sitt Direttiva u mid-Direttiva 2006/112 kif ukoll tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali inerenti g?as-sistema komuni tal-VAT (ara s-sentenza Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punti 22 u 43).

19

F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat, minn na?a, li l-g?an tal-e?enzjoni tal-operazzjonijiet relatati mal-immani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment huwa, b'mod partikolari, li ji?i ffa?ilitat, fir-rigward tal-investituri, l-investiment f'titoli permezz ta' organi ta' investiment, billi ji?u esklu?i l-ispejje? tal-VAT, u g?aldaqstant, billi ti?i ?gurata n-newtralità tas-sistema komuni tal-VAT fir-rigward tal-g?a?la bejn l-investiment dirett f'titoli u dak li jse?? permezz ta' organi ta' investiment kollettiv (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Abbey National, i??itata iktar 'il fuq, punt 62, u Claverhouse, punt 45).

20

Fir-rigward, minn na?a, tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, dan il-prin?ipju jipprekludi li operaturi ekonomi?i li jwettqu l-istess operazzjonijiet ji?u ttratati b'mod differenti fir-rigward tal-?bir tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-16 ta' Settembru 2004, Cimber Air, C-382/02, ?abra p. I-8379, punti 23 u 24; tat-8 ta' Di?embru 2005, Jyske Finans, C-280/04, ?abra p. I-10683, punt 39; Abbey National, i??itata iktar 'il fuq, punt 56, u Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

21

Barra minn hekk hemm lok li ji?i rrilevat li dan il-prin?ipju ma je?i?ix li l-operazzjonijiet ikunu identi?i. Fil-fatt minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li l-imsemmi prin?ipju jipprekludi wkoll li provvisti ta' servizzi simili, li huma g?alhekk f'kompetizzjoni ma' xulxin, ji?u ttrattati b'mod differenti

mil-lat tal-VAT (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-23 ta' Ottubru 2003, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C-109/02, ?abra p. I-12691, punt 20; tas-17 ta' Frar 2005, Linneweber u Akritidis, C-453/02 u C-462/02, ?abra p. I-1131, punt 24; tas-26 ta' Mejju 2005, Kingscrest Associates u Montecello, C-498/03, ?abra p. I-4427, punt 54; tat-8 ta' ?unju 2006, L.u.P., C-106/05, ?abra p. I-5123, punt 32; tat-12 ta' Jannar 2006, Turn- und Sportunion Waldburg, C-246/04, ?abra p. I-589, punt 33; tas-27 ta' April 2006, Solleveld u van den Hout-van Eijnsbergen, C-443/04 u C-444/04, ?abra p. I-3617, punt 3; kif ukoll Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punt 46).

22

G?aldaqstant hemm lok li ji?i ddeterminat jekk fond ta' investiment li fih l-attiv ta' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar huwa mi?bur flimkien, li g?andu karatteristi?i b?al dawk ippre?entati mill-fond inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, huwiex identiku g?all-fondi li jikkostitwixxu "fondi spe?jali ta' investiment", skont l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u l-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112, jew huwiex suffi?jentement komparabbli ma' dawn tal-a??ar sabiex ikun f'kompetizzjoni mag?hom.

23

F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li l-fondi li jikkostitwixxu organi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli skont id-Direttiva UCITS jikkostitwixxu fondi spe?jali ta' investiment (ara, f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenza tad-19 ta' Lulju 2012, Deutsche Bank, C-44/11, punt 32). Hekk kif jirri?ulta mill-Artikolu 1(2) ta' din id-direttiva, l-organi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli jikkostitwixxu, fil-fatt, organi li, b?all-AUT u l-OEIC (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punt 50), g?andhom b?ala g?an esklu?iv, skont l-g?an im?addan mill-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u fl-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112, l-investiment kollettiv f'titoli trasferibbli tal-kapital mi?bur ming?and il-pubbliku.

24

Barra minn hekk, fondi li, ming?ajr ma jikkostitwixxu organi ta' investiment kollettiv skont id-Direttiva UCITS, g?andhom karatteristi?i identi?i g?al dawn tal-a??ar u g?aldaqstant iwettqu l-istess operazzjonijiet jew, g?al tal-inqas, g?andhom karatteristi?i komparabbli sal-punt li jinsabu f'kompetizzjoni mag?hom g?andhom ukoll ji?u kkunsidrati b?ala fondi spe?jali ta' investiment (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Abbey National, punti 53 sa 56, kif ukoll Claverhouse, punti 48 sa 51).

25

Issa, fond ta' investiment li fih l-attiv ta' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar huwa mi?bur flimkien, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma jistax jitqies b?ala organu ta' investiment kollettiv, skont id-Direttiva UCITS. Tali fond ma huwiex, fil-fatt, miftu? g?all-pubbliku, i?da jikkostitwixxi, hekk kif jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju, vanta?? relatat mal-impjieg, li l-persuni li jimpjegaw jag?tu biss lill-impjegati tag?hom. G?aldaqstant tali fond ma huwiex identiku g?all-fondi li jikkostitwixxu "fondi spe?jali ta' investiment", fis-sens tal-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u tal-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112.

26

Tali fond ta' investiment lanqas ma huwa komparabbli mal-organi ta' investiment kollettiv kif iddefiniti mid-Direttiva UCITS sal-punt li jinsabu f'kompetizzjoni ma' dawn tal-a??ar. Fil-fatt hemm diversi karatteristi?i li jo?olqu differenza bejntihom, sabiex dawn ma jistg?ux jitqiesu b?ala li jissodisfaw l-istess ?ti?ijiet.

27

B'mod partikolari, l-affiljati ma' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jsostnux ir-riskju li jirri?ulta mill-immani??jar tal-fond ta' investiment li fih l-attiv ta' din l-iskema huwa mi?bur flimkien, bid-differenza tal-investituri privati li jinvestu l-assi tag?hom f'organu ta' investiment kollettiv (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Claverhouse, i??itata iktar 'il fuq, punt 50). Filwaqt li l-pensjoni li tista' ti?i ri?evuta minn impjegat, membru ta' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, bl-ebda mod ma tiddependi mill-valur tal-attiv tal-iskema u mill-prestazzjoni tal-investimenti mag?mula mill-amministraturi tal-iskema, i?da hija ddefinita minn qabel abba?i tat-tul tal-karriera mal-persuna li timpjega u l-ammont tas-salarju, ir-rendiment li jistg?u jistennew il-persuni li jixtru ishma f'organu ta' investiment kollettiv jiddependi mill-prestazzjoni tal-investimenti mag?mula mill-amminsitraturi tal-fond fil-perijodu li fih huma g?andhom dawn l-ishma.

28

Barra minn hekk, skema ta' pensjonijiet tal-irtirar, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, hija differenti wkoll minn organu ta' investiment kollettiv mil-lat tal-persuna li timpjega. Din tal-a??ar ma tinsabx f'sitwazzjoni b?al dik ta' investitur f'organu ta' investiment kollettiv sa fejn, anki jekk hija g?andha wkoll tbati l-konsegwenzi finanzjarji tal-investimenti mag?mula mill-amministraturi tal-iskema, il-kontribuzzjonijiet li hija t?allas fl-iskema ta' pensjonijiet tal-irtirar jikkostitwixxu mezz li bih hija tissodisfa l-obbligi legali tag?ha fir-rigward tal-impjegati tag?ha.

29

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva u l-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva 2006/112 g?andhom ji?u interpretati fis-sens li fond ta' investiment li ji?bor flimkien l-attiv ta' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar ma jaqax ta?t il-kun?ett ta' "fondi spe?jali ta' investiment", skont dawn id-dispo?izzjonijiet, li l-immani??jar tag?hom jista' ji?i e?entat mill-VAT fid-dawl tal-g?an ta' dawn id-direttivi u tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, peress li l-affiljati ma jsostnux ir-riskju li jirri?ulta mill-immani??jar ta' dan il-fond u peress li l-kontribuzzjonijiet li l-persuna li timpjega t?allas fl-iskema ta' pensjonjiet tal-irtirar jikkostitwixxu mezz li bih hija tissodisfa l-obbligi legali tag?ha fir-rigward tal-impjegati tag?ha.

Fuq l-ispejje?

30

Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-

armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, u l-Artikolu 135(1)(g) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, ta' 28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li fond ta' investiment li ji?bor flimkien l-attiv ta' skema ta' pensjonijiet tal-irtirar ma jaqax ta?t il-kun?ett ta' "fondi spe?jali ta' investiment", skont dawn id-dispo?izzjonijiet, li l-immani??jar tag?hom jista' ji?i e?entat mit-taxxa fuq il-valur mi?jud fid-dawl tal-g?an ta' dawn id-direttivi u tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, peress li l-affiljati ma jsostnux ir-riskju li jirri?ulta mill-immani??jar ta' dan il-fond u peress li l-kontribuzzjonijiet li l-persuna li timpjega t?allas fl-iskema ta' pensjonjiet tal-irtirar, jikkostitwixxu mezz li bih hija tissodisfa l-obbligi legali tag?ha fir-rigward tal-impjegati tag?ha.

Firem

(*1) Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?.